



זוהר היומי

תיקוני זוהר – דף ע"ב

תקונא עשרין וחמשא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

לְלַכְתָּ יִלְכוּ וְגוֹמֵר, וְלִבָּא כַּד סָלִיק מִנִּיה רִוְחָא (וּאִתְפַּרְשׁ מִן נַפְשָׁא דְאִיהוּ ו') עַל דְּמָא
נֹר דְּלִיק, אִתְמַר בְּנַפְשָׁא (שִׁיר ה' ב'), אֲנִי יְשִׁינָה, וְכַד יִיְתִי רִוְחָא לְגַבִּיהָ אִתְמַר וְלִבִּי עֵר,
וְדָא אִיהוּ (יִשְׁעִיהוּ כו ט) נַפְשִׁי אֹוִיתִיהָ בְּלִילָה, אִף רוּחִי בְּקֶרְבִּי אֲשַׁחֲרֶהּ, וְכַד יִיְתִי רִוְחָא
לְגַבִּי לִבָּא דְתַמָּן נַפְשָׁא, אִתְמַר בִּיה (שִׁיר ה' ב') קוֹל דְּוִדִּי דּוֹפֵק, דְּפִיק לְתַרְעָא דְלִבָּא שִׁית
דְּפִיקִין, לְאִשְׁתְּמוּדַע דְּאִיהוּ ו' דִּיִּיְתִי לְגַבִּי ה' (נ"א ד'), דְּאִיהִי נַפְשָׁא, וּבָהּ אֵינוֹן עֲשָׂרָה,
וְכֻלָּהוּ בְּפִיּוּסָא, הֵדָּא הוּא דְכֶתִיב (שֵׁם ה' ב') פֶּתַח לִי אַחֲוִיתִי רַעֲיָתִי יוֹנָתִי תַמָּתִי שְׂרָאשִׁי
נִמְלָא טַל.

תרגום לעברית

הָאֲרוֹן שֶׁל סֵפֶר הַתּוֹרָה זֶה הַכִּסֵּי שֶׁל הַלֵּב, וְהִיא אֵשׁ בּוֹעֶרֶת, וְאִם לֹא כִנְפֵי הָרָאָה
שְׁנוֹשְׁבִים עָלָיו, הִיא הַלֵּב שׁוֹרֵף אֶת כָּל הַגּוֹף, וְאוֹתָהּ הָאֵשׁ שֶׁהִיא דָם הָעוֹרְקִים שֶׁל
הַלֵּב, הָרוּחַ נוֹשֶׁבֶת אַחֲרָיו בְּעוֹרְקֵי הַדָּם, וְכֵלֶם מִתְנַהֲגִים אַחֲרָיו, וְזֶהוּ שְׁכֵתוֹב אֶל אֲשֶׁר
יְהִי שָׁמָּה הָרוּחַ לְלַכְתָּ יִלְכוּ וְגוֹמֵר, וְכִשְׁעוּלָה הָרוּחַ מִן הַלֵּב (וּנְפִרְדַּת מִן הַנֶּפֶשׁ, שֶׁהִיא
ו'), עַל הַדָּם הָאֵשׁ בּוֹעֶרֶת, נֶאֱמַר בְּנַפְשָׁא אֲנִי יְשִׁנָּה, וְכִשְׁיַבָּא הָרוּחַ אֵלָיו נֶאֱמַר וְלִבִּי עֵר,
וְזֶהוּ נַפְשִׁי אֹוִיתִיהָ בְּלִילָה אִף רוּחִי בְּקֶרְבִּי אֲשַׁחֲרֶהּ, וְכִשְׁתַּבָּא הָרוּחַ לְלֵב שְׁשֵׁם הַנֶּפֶשׁ,

נאמר בו קול דודי דופק, דופק על שער הלב שש דפיקות, להודיע שהו' הוא שיבא אל ה' (ד'), שהיא הנפש, ובה הם עשרה, וכלם בפיוס. זהו שכתוב פתחי לי אחותי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא טל.

טקסט התיקונים

ובתקונא תמני סרי, (נ'א ובתקונא דא שית אתוון), דאיהו בך'א שי'ת, אינון רמיזין כגוונא דא, פתחי לי באת ב' דאיהי תרעא, אחותי באת א', רעיתי באת ר', יונתי באת י', תמתי באת ת', שראשי נמלא טל דא יו'ד נקודה דאת ב', קוצותיו אלין שית סטריז, דאתמר בהון (שם טו) שוקיו עמודי שש, ואינון דפיקין במוליך ומביא למאן דארבע סטריז דיליה, ומעלה ומוריד למאן דשמאי וארעא דיליה, ושית סטריז אינון שית ספירז, ודפיקו סליק ונחית בהו, באריכו דחסד כגוונא דא תקיעות, בתבירו דגבורה דאינון שברים, במהירו דעמודא דאמצעיתא דאיהו תרועה, בחסד גבורה תפארת סלקין, בנצח והוד יסוד נחתין.

תרגום לעברית

ובתקון שמונה עשר, (ובתקון זה שש אותיות) שהוא בך'א שי'ת, הם רמוזים כמו זה: פתחי לי באות ב' שהיא השער, אחותי באות א', רעיתי באות ר', יונתי באות י', תמתי באות ת', שראשי נמלא טל זה יו'ד, הנקדה של אות ב', קוצותיו אלו ששת הצדדים, שנאמר בהם שוקיו עמודי שש, והם הדפיקות, במוליך ומביא את מי שארבעת הצדדים שלו, ומעלה ומוריד את מי שהשמים והארץ שלו, וששת הצדדים הם שש הספירות, והדפק עולה ויורד בהם באריכות של חסד כמו זה התקיעות, בשבר של הגבורה שהם שברים, במהירות של העמוד האמצעי שהוא תרועה, בחסד גבורה תפארת הם עולים, בנצח והוד יסוד הם יורדים.

וְכָלֵהוּ דְּפָקִין לְגַבִּי שְׁכִינָתָא דְּאִיהִי סָלָם, דְּבִיָּה שִׁית דְּרָגִין, וְדָא לְבָא, וּבִיָּה מְלָאכִי
 אֱלֹהִי' סָלְקִין וְנַחְתִּין, דְּאִינוּן דְּפִיקִין דְּרוּחָא, וְאִינוּן שִׁית סָלְקִין לְעֶשֶׂר, וְדָא י', וְאִינוּן
 קֶשֶׁר' ק קש' ק קר' ק, עַד דְּאִתְכְּלִילוּ בְּעֶשְׂרָה זְכוּרֹנוֹת וּבְעֶשֶׂר מַלְכוּת וּבְעֶשֶׂר
 שׁוּפְרוֹת, תְּלַתִּין סָלְקִין מִתְּתָא לְעִילָא, וְתַלְתִּין נַחְתִּין מְעִילָא לְתַתָּא, וְסָלְקִין כָּלֵהוּ
 לְשִׁתִּין, שִׁית זְמָנִין עֶשֶׂר, כַּד סָלִיק דְּפִיקוּ בְּתַקִּיפּוּ דְּגְבוּרָה בְּגִבּוּרֵי אִיהוּ דִּינָא תַקִּיפָא,
 כַּד סָלִיק דְּפִיקוּ וְאִתְאַרְה, מְרַעָא אִתְאַרְה דְּהָא מְטָה כָּלְפִי חֲסֵד.

תרגום לעברית

וְכָלֵם דּוּפָקִים לְשְׁכִינָה שְׁהִיא סָלָם, שְׁבוּ שֵׁשׁ דְּרָגוֹת, וְזֶה הַלֵּב, וְבוּ מְלָאכִי אֱלֹהִי'ם
 עוֹלָם וְיוֹרְדִים, שְׁהֵם הַדְּפִיקוֹת שֶׁל הָרוּחַ, וְאוֹתָם הַשֵּׁשׁ עוֹלָם לְעֶשֶׂר, וְזֶה י', הֵן
 קֶשֶׁר' ק קש' ק קר' ק, עַד שֶׁנִּכְלְלוּ בְּעֶשְׂרָה זְכוּרֹנוֹת וּבְעֶשֶׂר מַלְכוּת וּבְעֶשְׂרָה שׁוּפְרוֹת,
 שְׁלוּשִׁים עוֹלָם מִמְטָה לְמַעְלָה, וְשְׁלוּשִׁים יוֹרְדִים מִמַּעְלָה לְמַטָּה, וְכָלֵם עוֹלָם לְשִׁשִּׁים,
 שֵׁשׁ פְּעָמִים עֶשֶׂר, כְּשֶׁעוֹלָה הַדֶּפֶק בַּחוּץ שֶׁל הַגְּבוּרָה בְּהַתְּגַבְּרוּת, הוּא הַדִּין הַקָּשֶׁה,
 כְּשֶׁעוֹלָה הַדֶּפֶק וּמִתְרַפָּא, הַחֲלִי יִתְרַפָּא, שְׁהֵרִי מְטָה כָּלְפִי חֲסֵד.

טקסט התיקונים

קָם סָבָא מְאִינוּן מְאִרִי מְתִיבָתָא, וְאָמַר בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, הָא סְמָנִין אֵלִין אִינוּן דְּמְרַעָא
 בְּגִלוּתָא, כַּד דְּפִיקוּ אִתְקַצַּר וְגִלוּתָא אִתְקַצַּר, הָא מְטָה כָּלְפִי גְבוּרָה בִּי דִינָא רַבְרָבָא,
 וּמוֹתָנָא קָא אַחֲזִי לְמַשִּׁיחַ וּשְׁבָטִין, וּבְגִין דָּא אוּמִיָּאת הָהִיא חוּלָה בְּגִלוּתָא לְיִשְׂרָאֵל (שם
 ב ז), אִם תַּעֲרִירוּ וְאִם תַּעֲוֹרוּ, דָּלָא יְהֵא בְּמַהֲרֵי, אֲלָא עַד שְׁתַּחֲפֵץ.

תרגום לעברית

קָם הַזָּקֵן שְׁנִית מְאוֹתָם רָאשֵׁי הַיְשִׁיבָה, וְאָמַר: מְנוּרָה הַקְדוּשָׁה, הֵרִי הַסִּמָּנִים הַלָּלוּ הֵם
 שֶׁל הַחֲלִי בְּגִלוּת, כְּשֶׁהַדֶּפֶק מִתְקַצַּר וְהַגִּלוּת מִתְקַצַּר, הֵרִי מְטָה כָּלְפִי גְבוּרָה בֵּית הַדִּין
 הַגָּדוֹל, וְהַמְּגַפָּה מְרָאִים לְמַשִּׁיחַ וּלְשְׁבָטִים, וּמַשׁוּם זֶה נִשְׁפָּעָה אוֹתָהּ חוּלָה בְּגִלוּת

לְיִשְׂרָאֵל, אִם תַּעֲרִירוּ וְאִם תַּעֲזֹרוּ, שֶׁלֹּא יִהְיֶה בְּמַהֲרֹת, אֲלֹא עַד שֶׁתַּחֲפֹץ.

טקסט התיקונים

וְאִם דְּפִיקוּ אֶתְאָרָה, הָא מַטָּה כָּלִפִּי חֶסֶד, וְעַם כָּל דָּא מַרְעָא בְּגִלּוּתָא אֶתְאָרָה, וְאִי דְּפִיקוּ אִיהוּ לֹא אַרְיָה וְלֹא קֶצֶר, הָא אֶתְעַר רַחֲמֵי לְגַבִּי חוּלָה בְּגִלּוּתָא דְּאִיהִי לְבָא, וְלְגַבִּי עֲרֻקִין דִּילָה דְּאִינוּן בְּנֵהָא יִשְׂרָאֵל, וְדָא אִיהוּ עֲמוּדָא דְּאֻמְצָעִיתָא, עֲלִיהָ אֶתְמַר (יִשְׁעִיהוּ נִד ז) וּבְרַחֲמִים גְּדוּלִים אֶקְבֹּצָהּ.

תרגום לעברית

וְאִם הַדְּפִק מֵתְאָרָה, הֲרִי מַטָּה כָּלִפִּי חֶסֶד, וְעַם כָּל זֶה הַחֲלִי בְּגִלּוּת מֵתְאָרָה, וְאִם הַדְּפִק לֹא אָרָה וְלֹא קֶצֶר, הֲרִי מֵתְעוֹרְרִים רַחֲמִים לַחוּלָה בְּגִלּוּת, שֶׁהִיא הֶלֶב, וְלְעוֹרְקִים שְׁלָה שֶׁהֵם בְּנֵיהָ, יִשְׂרָאֵל, וְזֶהוּ הָעֲמוּד הָאֻמְצָעִי, עָלָיו נֶאֱמַר וּבְרַחֲמִים גְּדוּלִים אֶקְבֹּצָהּ.

טקסט התיקונים

וְעוּד כַּד דְּפִיקוּ אִיהוּ בְּתִרּוּעָה בְּמַהֲרֹ, דּוּחֻקָא בְּתִר דּוּחֻקָא, יִיְתִי פּוֹרְקָנָא, וְעוּד הֵהִיא חוּלָה דְּאִיהוּ לְבָא, כַּד רוּחָא לֹא נָשִׁיב לְגַבָּהּ, דְּאֶתְמַר בֵּיה (בְּרַאשִׁית א ב) וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמָּיִם, אִיהִי לֹא דְּפִיקַת בְּעֲרֻקִין דִּילָהּ, וְכָלְהוּ חֲשִׁיבִין בְּגִלּוּתָא כַּמְתִּים, וְאֶתְמַר בְּהוּ (אִיכָה ג ו) בְּמַחֲשָׁכִים הוֹשִׁיבֵנִי כַּמְתִּי עוֹלָם, וּבְגִין דָּא בְּגִלּוּתָא אֲנִי יִשְׁנָה, וְאִיהִי חוּלָה בְּגִלּוּתָא, וְכַמָּה אֶסְיִין תִּלְמִידֵי חֲכָמִים קָא מִשְׁתַּדְּלִין לְגַבָּהּ, בְּכַמָּה בּוֹסְמִין וְרִיחִין דְּשׁוֹשָׁנִים תְּפּוּחִים וְאַגְזִיזִים וְרִמּוֹנִים, וְלֹא אֶתְחַזְּרַת רוּחָא לְגַבָּהּ בְּהוּן בְּגִלּוּתָא בְּמַרְעָא דִּילָהּ, וְלֹא דְּפִיקוּ אֶתְחַזְּרַת לְגַבָּהּ, עַד דְּיִיְתִי רַעֲיָא מְהִימָנָא רַחֲמֵי דִּילָהּ, דְּאֶתְמַר בֵּיה (שִׁיר ב טז) הָרוּעָה בְּשׁוֹשָׁנִים, וְאִיְתִי לָהּ תְּפּוּחַ, וְשׁוּי לְחוּטָמָא, וְאַרְחָא בֵּיה, וְאֶשְׁתַּמּוּדַעַת לְגַבִּיהָ, הֵדָא הוּא דְּכָתִיב (אִיכָה א טז) מִנְחָם מְשִׁיב נֶפְשִׁי, מִיַּד חֲזָרַת רוּחָא וּדְּפִיקוּ לְגַבָּהּ.

ועוד, כְּשֶׁהִדְפַּק הוא כמו תְּרוּעָה בְּמִהֲרֹת, דַּחֲק אַחֵר דַּחֲק, מִיד תָּבֵא הַגָּאֵלָה. ועוד, אוֹתָהּ חוֹלָה, שְׁהִיא הֵלֵב, כְּשֶׁהָרוּחַ אֵינָה נוֹשֶׁכֶת אֵלֶיהָ, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ רוּחַ אֱלֹהִי'ם מֵרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם, הִיא לֹא דוֹפְקֶת בְּעוֹרְקִים שָׁלָה, וְכֵלָם חֲשׂוּבִים בְּגָלוֹת כְּמוֹ מַתִּים, וְנֶאֱמַר בָּהֶם בְּמַחֲשָׁכִים הוֹשִׁיבֵנִי כְּמַתִּי עוֹלָם, וּמִשׁוּם זֶה בְּגָלוֹת אֲנִי יֹשְׁנָה, וְהִיא חוֹלָה בְּגָלוֹת, וְכִמָּה רּוֹפְאִים תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מִשְׁתַּדְּלִים עֲלֶיהָ עִם כִּמָּה בְּשָׂמִים וְרִיחוֹת שֶׁל שׁוֹשְׁנִים, תַּפּוּחִים וְאַגֻּזִּים וְרִמּוֹנִים, וְלֹא חוֹזֶרֶת אֵלֶיהָ הָרוּחַ בָּהֶם בְּגָלוֹת בַּחֲלִי שָׁלָה, וְהִדְפַּק לֹא חוֹזֵר אֵלֶיהָ, עַד שֶׁיָּבֹא הָרוּעָה הַנֶּאֱמָן הָאֱהוּב שָׁלָה, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים, וּמִבִּיא לָהּ תַּפּוּחַ וְשֵׁם בְּחֶטְמָה, וּמְרִיחָהּ בּוֹ, וְנוֹדַעַת אֵלָיו. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב מִנַּחֵם מְשִׁיב נֶפֶשִׁי. מִיד חוֹזֶרֶת הָרוּחַ וְהִדְפַּק אֵלֶיהָ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"א ע"א) ◆

טקסט התיקונים

בְּהִיּוֹא זְמַנָּא שְׂבַחַת לִיה (שִׁיר ב ג) כְּתַפּוּחַ בְּעֶצִי הַיַּעַר כֵּן דּוּדֵי בֵּין הַבָּנִים וְכו', וְלִבְתָּר יַעֲוֹל לְגַנְתָּא וְאַפִּיק מִתַּמֵּן רִמּוֹנִים, וְיִהִיב לָהּ מַעְסִיס רִמּוֹנִים, וְלִקִּיט אַגּוּז וְתַבַּר

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן מִשְׂבַּחַת אוֹתוֹ, כְּתַפּוּחַ בְּעֶצִי הַיַּעַר כֵּן דּוּדֵי בֵּין הַבָּנִים וְכו', וְאַחֵר כֶּה יִכְנֹס לָגֶן וּמוֹצִיא מִשָּׁם רִמּוֹנִים, וְנוֹתֵן לָהּ מַעְסִיס הָרִמּוֹנִים, וְלוֹקֵט אַגּוּז וְשׁוֹבֵר הַקִּלְפוֹת, וְנוֹתֵן לָהּ הַמַּחַ מִבְּפָנִים, וְהִיא אוֹכֶלֶת וְשׁוֹתָה מַעְסִיס הָרִמּוֹנִים וְנִרְפָּאת, וְזֶהוּ שֶׁאֱמַר הַכָּתוּב אֶל גִּנַּת אַגּוּז יִרְדְּתִי. בֵּינָתִים הִנֵּה בָּא הַנָּשֵׁר הַגָּדוֹל בַּעַל הַכִּנְפִּים, וְנוֹתֵן שְׁלֹשָׁה קוֹלוֹת, וְעוֹלָה לְהָרִים. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לַחֲבֵרִיו: בְּיָדַי שְׁנַמְצָא רָצוֹן לְמַעְלָה, וְרַחֲמִים נִמְצְאִים לְשָׁכִינָה וְיִשְׂרָאֵל בְּגָלוֹת, שְׁוֹדָאֵי שְׁלֹשׁ חִיּוֹת הֵן בְּמִרְכָּבָה, אֲרִיָּה שׁוֹר נֶשֶׁר, וּבְכָלָם אֵין רַחֲמִים כְּבִנְשֶׁר, וּמִשׁוּם זֶה אָמַר לְיִשְׂרָאֵל וְאַשָּׁא אֶתְכֶם עַל כִּנְפֵי נְשָׁרִים וְאַבִּיא אֶתְכֶם אֵלַי. בֵּינָתִים הִנֵּה הַנָּשֵׁר בָּא אֵלֵיהֶם פַּעַם אַחֶרֶת, וְהִכָּה בְּכִנְפָיו עֲלֵיהֶם,

וְהָרִים קוֹלוֹת וְעָלָה לָהֶר. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן: בְּיָדָי שֶׁהוּא מְכָה בְּכַנְפָּיו עָלֵינוּ וְעוֹלָה שֵׁם.
אָמְרוּ לוֹ: עָלָה, וְהָרִי אֲנַחְנוּ אֲחֵרֶיךָ. עָלוּ כָלֵם אֲחֵרֵי לָהֶר, וְהוּא עָלָה לְמַעַלָּה עַד שֶׁלֹּא
נִרְאָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.